

Resumen del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken seido gaiyou*).

(介護保険制度概要)

1. El sistema del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken seido gaiyou*) es un sistema social que apoya a las personas que necesitan cuidados debido a su edad avanzada.

(介護保険制度は、加齢等により介護が必要となった人を社会全体で支えあう制度です。)

•Todas las personas mayores de 40 años que viven en Japón deben inscribirse en el seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*).

(日本に住んでいる40歳以上の人は、介護保険に加入しなければなりません。)

•El sistema del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) tiene como objetivo un sistema integral que alivie la carga económica de los cuidados y la asistencia, creando una sociedad solidaria y apoyando entre todos el costo cuando sean necesarios cuidados debido al envejecimiento.

(介護保険制度は、介護の負担を軽くするために、加入者がお金を出し合い、加齢等により介護が必要となったときの介護に充てる費用を社会全体で支えあう、相互扶助を目的とした制度です。)

2. Los asegurados serán las personas mayores de 40.

(40歳以上の人は被保険者になります。)

(1) Las personas mayores de 65 años son asegurados de categoría 1

(65歳以上の人は第1号被保険者になります。)

•Al cumplir los 65 años se pasa a ser asegurado de categoría 1 del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) y se le envía su certificado de asegurado de su municipio de residencia.

(65歳になると介護保険の第1号被保険者になり、お住まいの市町から保険証が交付されます。)

•Pueden hacer uso de este servicio de ayuda todas aquellas personas que hayan obtenido el certificado de necesidad de cuidados o asistencia.

(介護が必要になったときには、市町に要介護認定申請を行い、認定を受ければ介護サービスを利用できます。)

•El certificado de asegurado se necesita para obtener el certificado de necesidad de cuidados o asistencia.

(保険証は、要介護認定申請のときに必要になります。)

(2) Las personas de edad comprendida entre 40 y 65 años son asegurados de categoría 2 (40 歳以上 65 歳未満の人は第2号被保険者になります。)

• Las personas de edad comprendida entre 40 y 65 años son asegurados de categoría 2. (40 歳以上 65 歳未満の人は、介護保険の第2号被保険者になります。)

• Los afiliados de la categoría 2 deben tener una de las siguientes 16 enfermedades específicamente designadas. Además, para beneficiarse del derecho a utilizar el servicio de ayuda debe obtener el reconocimiento de necesidad de cuidados o asistencia de su municipio. (第2号被保険者になると、以下の 16 疾病により介護が必要になったときに、市町に要介護認定申請を行い、認定を受ければ介護サービスを利用できます。)

<Lista de las 16 enfermedades específicamente designadas>

- | | |
|---|---|
| ▪ Cáncer | ▪ Degeneración espinocerebelosa |
| ▪ Artritis reumatoide | ▪ Estenosis espinal |
| ▪ Esclerosis lateral amiotrófica | ▪ Síndromes de progeria |
| ▪ Osificación del ligamento longitudinal posterior | ▪ Atrofia multisistémica |
| ▪ Osteoporosis con fracturas | ▪ Neuropatía diabética, nefropatía diabética, retinopatía diabética |
| ▪ Demencia presenil | ▪ Enfermedad vascular periférica |
| ▪ Enfermedad cerebrovascular | ▪ Enfermedad pulmonar obstructiva crónica |
| ▪ Parálisis supranuclear progresiva, degeneración corticobasal, enfermedad de Parkinson | ▪ Artrosis |

<16 疾病の種類>

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ▪ がん | ▪ 脊髄小脳変性症 |
| ▪ 関節リウマチ | ▪ 脊柱管狭窄症 |
| ▪ 筋萎縮性側索硬化症 | ▪ 早老症 |
| ▪ 後縦靭帯骨化症 | ▪ 多系統萎縮症 |
| ▪ 骨折を伴う骨粗鬆症 | ▪ 糖尿病性神経障害、糖尿病性腎症及び糖尿病性網膜症 |
| ▪ 初老期における認知症 | ▪ 閉塞性動脈硬化症 |
| ▪ 脳血管疾患 | ▪ 慢性閉塞性肺疾患 |
| ▪ 進行性核上性麻痺、大脳皮質基底核変性症及びパーキンソン病 | ▪ 両側の膝関節又は股関節に著しい変形を伴う変形性関節症 |

3. Trámites para utilizar el servicio de cuidados o asistencia.
(介護サービスを利用するための手続き)

(1) Trámites para obtener el certificado de necesidad de cuidados o asistencia.
(要介護認定の手続き)

- ① Consultar en la sección municipal del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*) o en el Centro de Asistencia Integral para la solicitud de autorización de dicho servicio.
(市町介護保険担当課又は地域包括支援センターに要介護認定申請の相談をします。)
- ② Solicitar la autorización del servicio de ayuda en la sección municipal del seguro de cuidados para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*).
(市町介護保険担当課に要介護認定申請書を提出します。)
- ③ Los investigadores designados por la oficina municipal visitarán al solicitante para entrevistarle y valorarle con el fin de comprobar la condición física y mental este.
(市町の認定調査員が自宅を訪問して、申請者の心身の状況などを調べる訪問調査を行います。)
- ④ Los investigadores designados por la oficina municipal le designarán la clasificación correspondiente según los resultados de su valoración.
(市町の介護認定審査会で訪問調査の結果などから要介護状態の区分が判定されます。)
- ⑤ Los investigadores designados por la oficina municipal le notificarán el resultado a través de un informe.
(市町の介護認定審査会の判定結果に基づき、市町から要介護認定の結果が通知されます。)

(2) Cuando se notifique el resultado de la autorización de la necesidad de cuidados o asistencia.
(要介護認定の結果が通知されたとき)

- En el resultado de la autorización estará escrita una de las siguientes clasificaciones: No aplicable; Necesidad de asistencia 1~2; Necesidad de cuidados 1~5.
(要介護認定結果通知には、非該当、要支援1~2、要介護1~5のいずれかの要介護状態の区分が記載されています。)
- Si el resultado es “No aplicable” no podrá utilizar el servicio.
(非該当の場合には、介護サービスを利用することはできません。)
- Para aquellos autorizados para la “Necesidad de asistencia 1~2” los centros comunitarios de

asistencia integral prepararán unos planes de atención y podrán utilizar los servicios de asistencia basados en su plan de atención.

(要支援1～2の場合、地域包括支援センターにケアプランの作成を依頼し、ケアプランに基づいた介護サービスを利用できます。)

•Para aquellos autorizados para la “Necesidad de cuidados del 1～5”, si desean recibir el servicio de atención domiciliaria, primero tendrán que recibir una presentación de varias oficinas de servicio de ayuda en la sección municipal del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*) o del centro regional de asistencia integral, y entre ellas elegir la que prefiera para luego usar el servicio de cuidados o asistencia basado en dicho plan de atención.

(要介護1～5で、自宅で介護サービスを受けたい場合には、まず、市町介護保険担当課又は地域包括支援センターから複数の居宅介護支援事業所の紹介を受け、その中から気に入った居宅介護支援事業所のケアマネージャーにケアプランの作成を依頼し、その後にケアプランに基づいた介護サービスを利用できます。)

•Para aquellos autorizados para “Necesidad de cuidados del 1～5”, si desean ingresar en una residencia y recibir un servicio de atención, puede solicitar a un administrador de atención/cuidados del centro en el que desea ingresar para crear un plan de atención y luego usar el servicio basado en dicho plan.

(要介護1～5で、施設に入所して介護サービスを受けたい場合には、入所したい施設のケアマネージャーにケアプランの作成を依頼し、その後にケアプランに基づいた介護サービスを利用できます。)

4. Contenido del servicio de cuidados.

(介護サービスには次のサービスがあります。)

•Hay servicios que no se pueden usar dependiendo de la clasificación (necesidad de asistencia 1, hasta necesidad de cuidado 5).

(介護サービスには、次のとおり様々な種類があります。)

•Es posible que algunas combinaciones de servicios de atención no estén disponibles.

(要介護状態区分(要支援1～要介護5)により利用できないサービスがあります。)

•Existen diversos tipos de servicios de atención. Estos son los siguientes:

(介護サービスの組み合わせによっては、利用できないサービスがあります。)

(1) Cuando se desee ayuda de cuidados en el hogar

(自宅で介護の手助けがほしいとき)

① Servicio de atención con visitas en el domicilio:(訪問介護)

Los ayudantes del hogar visitan la casa del usuario y realizan asistencias para la vida diaria tales como el baño, excreción, cuidado físico, comida, cocina, colada, etc.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(ホームヘルパーなどが利用者の自宅を訪問し、利用者の入浴、排せつ、食事などの身体

介護や調理、洗濯などの生活援助を行います。
要支援1～要介護5の人が利用できます。)

② Servicio de visitas para el aseo personal:(訪問入浴介護)

El personal de cuidado y el personal de enfermería visitan la casa del usuario y usan la bañera portable que llevan a la casa del usuario para bañarlo.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(介護職員と看護職員が利用者の自宅を訪問し、持参した浴槽で利用者の入浴を行います。

要支援1～要介護5の人が利用できます。)

③ Servicio de visitas de enfermería(訪問看護)

Siguiendo las instrucciones del médico las enfermeras visitan la casa del enfermo y realizan servicios de higiene personal y cuidados tales como excreción, supervisar el goteo según las instrucciones del médico, curado de úlceras por presión, aspiración de flemas, etc.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(医師の指示により看護師などが疾患等を抱えている利用者の自宅を訪問して、入浴、排せつなどの介護、医師の指示に基づく点滴、じょくそう、痰の吸引などを行います。

要支援1～要介護5の人が利用できます。)

④ Servicio de visita de rehabilitación:(訪問リハビリテーション)

Los fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales y/o logopedas visitan la casa del usuario para llevar a cabo la rehabilitación basada en las instrucciones del médico.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(理学療法士や作業療法士、言語聴覚士が利用者の自宅を訪問し、医師の指示に基づきリハビリテーションを行います。

要支援1～要介護5の人が利用できます。)

⑤ Servicio de orientación y tratamientos médicos a domicilio:(居宅療養管理指導)

Médicos, dentistas, farmacéuticos, nutricionistas, etc. visitan los hogares de las personas que tienen dificultad para ir al hospital y realizan la gestión y orientación sobre los tratamientos médicos.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(医師、歯科医師、薬剤師、管理栄養士などが通院困難な人の自宅を訪問し、療養上の管理や指導を行います。

要支援1～要介護5の人が利用できます。)

- ⑥ Patrulla regular y visitas de enfermería según necesidad: (定期巡回・随時対応型訪問介護看護)
- Realizamos cuidados integrados con enfermería mediante visitas periódicas y atención según necesidad durante el día y/o la noche.
- Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.
- (日中と夜間を通じた複数回の定期訪問と随時の対応で、一体的な介護と看護を行います。要介護1～要介護5の人が利用できます。)
- ⑦ Servicio de visitas de atención nocturna: (夜間対応型訪問介護)
- Realizamos visitas para uso exclusivo en la noche por parte de un sistema regular de patrullas y avisos por parte del usuario para que este pueda mantener calidad de vida en su hogar incluso por la noche.
- Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.
- (利用者が夜間でも安心して在宅生活を送れるよう、定期的な巡回や通報システムによる夜間専用の訪問介護を行います。要介護1～要介護5の人が利用できます。)
- ⑧ Cuidados mixtos (vivienda – residencia) de manera puntual: (小規模多機能型居宅介護)
- Proporcionamos a los usuarios la posibilidad, según su elección, de vivir en casa y poder acudir a residencias o centros de día de manera puntual de acuerdo a sus necesidades.
- Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.
- (施設への通うことを中心に、利用者の選択に応じて訪問介護や宿泊などのサービスを組み合わせたサービスを利用者に提供します。要支援1～要介護5の人が利用できます。)
- ⑨ Servicio de enfermería con cuidados mixtos (vivienda – residencia) de manera puntual: (看護小規模多機能型居宅介護)
- Proporcionamos a los usuarios la posibilidad, según su elección, de vivir en casa y poder acudir a residencias o centros de día de manera puntual de acuerdo a sus necesidades, así como atención a domicilio por parte de enfermeras.
- Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.
- (小規模多機能型居宅介護と訪問看護を組み合わせたサービスを利用者に提供します。要介護1～要介護5の人が利用できます。)

(2) Visitas al centro médico para recibir atención y rehabilitación
(施設に通って介護やリハビリを受けたいとき)

① Centro de día comunitario: (通所介護・地域密着型通所介護)

Llevamos a cabo el cuidado, entrenamiento funcional del cuerpo, comida y aseo personal al usuario que acude a un centro de día.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.

(日帰りで施設に通う利用者に食事、入浴などの介護や機能訓練などを行います。要支援1~要介護5の人が利用できます。)

② Centro de día compatible con personas con demencia: (認知症対応型通所介護)

Llevamos a cabo el cuidado a las personas con demencia, además de entrenamiento funcional del cuerpo, comida y aseo personal al usuario que acude a un centro de día.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(日帰りで施設に通う認知症のある利用者に食事、入浴などの介護や機能訓練などを行います。要支援1~要介護5の人が利用できます。)

③ Sistema de rehabilitación con visitas habituales: (通所リハビリテーション)

Llevamos a cabo la rehabilitación para los usuarios con visitas habituales de las instalaciones de cuidados a la tercera edad e instituciones médicas.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(日帰りで介護老人保健施設や医療機関などに通う利用者にはリハビリテーションを行います。要支援1~要介護5の人が利用できます。)

(3) Si desea establecer el hogar como lugar de cuidados
(自宅での介護環境を整えたいとき)

① Alquiler de equipos de apoyo o bienestar (福祉用具貸与)

Se reembolsa parte del costo del alquiler de equipos de apoyo o bienestar para ayudar a la autonomía de la vida diaria del usuario.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(利用者の日常生活の自立を助けるための福祉用具を借りる費用の一部を支給します。要支援1~要介護5の人が利用できます。)

② Pago de los costos de compra de equipos de apoyo o bienestar (福祉用具購入費の支給)

Se reembolsa parte de los gastos de compra de equipos de apoyo o bienestar para usar el baño y para la excreción del usuario.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías

desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(利用者の入浴や排せつなどに使用する福祉用具の購入費の一部を支給します。
要支援1～要介護5の人が利用できます。)

③ Pago de gastos de acondicionamiento de la vivienda:(住宅改修費の支給)

Se reembolsa parte del gasto realizado para acondicionar la vivienda, tales como colocar pasamanos en las escaleras, eliminar los desniveles de la casa, etc.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(利用者のための手すりの取付けや段差解消などの住宅改修の一部を支給します。
要支援1～要介護5の人が利用できます。)

(4) Internamiento de manera puntual
(一時的に施設に入所したいとき)

① Internamiento por un corto periodo de tiempo:(短期入所)

El usuario ingresa en un asilo de ancianos especial o en un centro de atención médica para ancianos por un corto periodo de tiempo. Allí recibirá cuidados, comida, aseo personal y rehabilitación, así como supervisión médica de las comidas, aseo personal, rehabilitación, etc. Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.

(利用者が特別養護老人ホームや老人保健施設などに短期間入所して、食事、入浴などの介護やリハビリテーション、又は、医学管理下での食事、入浴などの介護やリハビリテーションなどを行います。
要支援1～要介護5の人が利用できます。)

(5) Recibir servicios en las instalaciones para la tercera edad
(施設でサービスを受けたいとき)

① Asilo de ancianos – asilo de ancianos especial comunitario:(特別養護老人ホーム・地域密着型特別養護老人ホーム)

Brindamos apoyo y cuidado en la vida diaria en instalaciones especiales para ancianos e instalaciones comunitarias especializadas para usuarios que requieran cuidados constantes que les dificulten vivir en el hogar.

Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 3～5.

(常時介護が必要で自宅での生活が困難な利用者に、特別養護老人ホーム・地域密着型特別養護老人ホームで日常生活上の支援や介護を提供します。要介護3～要介護5の人が利用できます。)

- ② Instalaciones geriátricas de salud:(老人保健施設)
 Ofrecemos atención centrada en la rehabilitación en instalaciones geriátricas de salud para que los usuarios con una condición médica estable puedan regresar a sus hogares.
 Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.
 (病状が安定している利用者が在宅復帰できるよう、老人保健施設でリハビリテーションを中心としたケアを提供します。
 要介護1~要介護5の人が利用できます。)
- ③ Clínica con sistema de cuidado para la recuperación:(介護療養型医療施設)
 Proporcionamos cuidados para la recuperación con atención de enfermería, visita médica, rehabilitación, etc., en clínicas para los usuarios que necesiten tratamiento médico a largo plazo después de un tratamiento agudo.
 Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.
 (急性期の治療を終え、長期の療養を必要とする利用者に、介護療養型医療施設で療養上の管理、看護、医学的管理下での介護、リハビリテーションなどを提供します。
 要介護1~要介護5の人が利用できます。)
- ④ Clínica con sistema de cuidados:(介護医療院)
 Proporcionaremos atención médica integrada y atención diaria en el hogar de ancianos a los usuarios que requieran cuidados durante un tiempo prolongado.
 Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías de necesidad de cuidados 1~5.
 (長期療養が必要な利用者に、介護医療院で医療と日常生活上の介護を一体的に提供します。
 要介護1~要介護5の人が利用できます。)
- ⑤ Hogares de ancianos privados, de bajo costo, etc.:(有料老人ホームなど)
 Brindamos apoyo y cuidado en la vida diaria a las personas mayores que viven en hogares de ancianos privados, hogares de ancianos sin servicio de cuidados y hogares de ancianos de bajo costo.
 Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 1 hasta necesidad de cuidados 5.
 (有料老人ホーム、養護老人ホーム、軽費老人ホームに入居している高齢者に、日常生活上の支援や介護を提供します。
 要支援1~要介護5の人が利用できます。)
- ⑥ Residencias (hogares grupales):(グループホーム)
 Proporcionamos atención y entrenamiento funcional para la vida diaria en residencias (hogares grupales) donde las personas mayores con demencia viven juntas.
 Este servicio lo pueden utilizar todos aquellos que hayan sido clasificados en las categorías desde necesidad de asistencia 2 hasta necesidad de cuidados 5.
 (認知症の高齢者が共同生活をする住居(グループホーム)で、日常生活上の世話や機能訓練などを提供します。
 要支援2~要介護5の人が利用できます。)

5. Cuando se recibe una prestación no incluida en el seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*) el usuario será responsable de correr con todos los gastos.

(介護保険以外のサービスを受けるときには、全額自己負担になります。)

• Cuando se recibe un servicio no incluido en cada condición de las categorías del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*), como por ejemplo peluquería, gastos para las cosas de uso cotidiano, gastos de entretenimiento, etc., el usuario será responsable de correr con todos los gastos.

(要介護状態区分ごとに決まっている利用可能な介護サービス以外のサービスの利用料や、理美容代、日用品代、娯楽費などは、全額自己負担になります。)

• Dependiendo de la ciudad, hay zonas en las que se otorgan subsidios para pañales y servicios de distribución de alimentos.

(市町によっては、おむつ代、配食サービスなどに補助金を支給しているところがあります。)

• Para más detalles consulte a su administrador de atención/cuidados.

(詳しくはケアマネージャーに相談してください。)

6. Cuando se somete a los servicios de cuidados a la tercera edad hay un porcentaje de pago a cargo del usuario.

(介護サービスを受けるときには、自己負担があります。)

• Cuando se tiene el certificado de necesidad de cuidados o asistencia y se recibe algún servicio de atención hay un porcentaje que va del 10% al 30% del pago de los gastos totales a cargo del usuario.

(要介護(要支援)認定を受け、介護サービスを受けるときには、実際の費用の1割から3割の自己負担があります。)

• La proporción del pago a cargo el usuario se determina en gran medida por su situación de ingresos, tal y como se muestra en la siguiente tabla:

(自己負担の割合は、概ね下表のとおり所得等の状況によって決まります。)

Porcentaje de pago a cargo del usuario (自己負担の割合)	Cantidad de ingresos, etc. (所得等の額)
10%	Hogar unipersonal: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es menor de 1,60 millones de yenes. Hogar formado por dos o más personas: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es menor de 3,36 millones de yenes. (単身世帯:年金収入+その他の合計所得金額が160万円未満 2人以上世帯:年金収入+その他の合計所得金額が346万円未満)

20%	<p>Hogar unipersonal: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es mayor de 1,60 millones de yenes y menor de 3,40 millones de yenes.</p> <p>Hogar formado por dos o más personas: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es mayor de 3,46 millones de yenes y menor de 4,63 millones de yenes.</p> <p>(単身世帯:年金収入+その他の合計所得金額が 160 万円以上 340 万円未満 2人以上世帯:年金収入+その他の合計所得金額が 346 万円以上 463 万円未満)</p>
30%	<p>Hogar unipersonal: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es mayor de 3,40 millones de yenes.</p> <p>Hogar formado por dos o más personas: la suma total de los ingresos de jubilación + otros es mayor de 4,63 millones de yenes.</p> <p>(単身世帯:年金収入+その他の合計所得金額が 340 万円以上 2人以上世帯:年金収入+その他の合計所得金額が 463 万円以上)</p>

7. Monto máximo para los servicios de cuidados en el hogar.
(在宅での介護サービスには利用上限額が決められています。)

•El monto máximo del servicio de cuidados en el hogar es asignado de acuerdo a la clasificación según necesidad de ayuda. Este viene determinado en la siguiente tabla.

(在宅での介護サービスには、下表のとおり要介護状態区分別に利用上限額が決められています。)

•Si utiliza un servicio de cuidados que supere la cantidad mensual máxima de uso, la cantidad que exceda correrá a cargo del usuario.

(利用上限額を超えて介護サービスを利用すると、利用上限額を超えた金額は全額自己負担になります。)

Clasificación según necesidad (要介護状態区分)	Cantidad mensual máxima de uso por mes (guía) (月額利用上限額(目安))
No aplicable (非該当)	No se puede utilizar el servicio (介護サービスを受けられません。)
Necesidad de asistencia 1 (要支援1)	50.320 yenes (50,320 円)
Necesidad de asistencia 2 (要支援2)	105.310 yenes (105,310 円)
Necesidad de cuidados 1 (要介護1)	167.650 yenes (167,650 円)

Necesidad de cuidados 2 (要介護2)	197.050 yenes (197,050 円)
Necesidad de cuidados 3 (要介護3)	270.480 yenes (270,480 円)
Necesidad de cuidados 4 (要介護4)	309.380 yenes (309,380 円)
Necesidad de cuidados 5 (要介護5)	362.170 yenes (362,170 円)

8. Las personas mayores de 40 años tienen la obligación de pagar las cuotas del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*).
(40 歳以上の人には、保険料の支払い義務が生じます。)

- Las personas mayores de 40 años tienen la obligación de pagar las cuotas del seguro de cuidados y asistencia para personas de la tercera edad (*kaigo hoken*).
(40 歳以上になると介護保険料を納める必要があります。)
- La cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) lo decide y cobra la municipalidad.
(介護保険料は、市町が金額を決定し、徴収します。)
- La cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) varía dependiendo de los ingresos.
(介護保険料は、所得等の状況により金額が変わります。)
- No olvide pagar las cuotas del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) ni deje atrasados los pagos, o no se puede asegurar la financiación de dicho seguro y sus propiedades pueden ser embargadas. También puede ser posible que el pago a cargo del usuario pase del 10% al 30%.
(介護保険料を納めるのを忘れたり、納めずに滞納していると、介護保険の財源が確保できないばかりでなく、あなたの財産が差し押さえられたり、介護サービスを受ける際の自己負担が1割から3割になるなど、不利益が生じます。)

(1) Cuota del Seguro de cuidados o asistencia (*kaigo hoken*) para las personas mayores de 65 años de edad (los asegurados categoría 1)
(65 歳以上(第1号被保険者)の介護保険料)

•Para las personas mayores de 65 años de edad el importe mensual varía de acuerdo a las situaciones descritas en el siguiente cuadro:

(65 歳以上の人の介護保険料は、下表のとおり対象者の状況により金額が変わります。)

Cuota del seguro según categoría (保険料段階)	Personas pertenecientes (対象者)	Mensualidad (保険料年額)
Categoría 1 (第1段階)	<p>El beneficiario está recibiendo ayuda social municipal (<i>seikatsu hogo</i>). (生活保護を受けている人)</p> <hr/> <p>El beneficiario está recibiendo la pensión social de bienestar (<i>rourei fukushi nenkin</i>) y toda la familia está exenta de pagar el impuesto de residente. (世帯全員が住民税非課税で、老齢福祉年金を受けている人)</p> <hr/> <p>Todos los miembros de la familia están exentos de pagar los impuestos de residente y la suma total de ingresos, incluida la pensión imponible, es menor de 800.000 yenes. (世帯全員が住民税非課税で、前年の合計所得金額+課税年金収入額が 80 万円以下の人)</p>	19,152Yenes (円)
Categoría 2 (第2段階)	<p>Todos los miembros de la familia son residentes fiscales exentos del pago de los impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior + la cantidad de ingresos de pensiones es mayor de 800.000 yenes y menor de 1,2 millones de yenes. (世帯全員が住民税非課税で、前年の合計所得金額+課税年金収入額が 80 万円超 120 万円以下の人)</p>	32,592Yenes (円)
Categoría 3 (第3段階)	<p>Todos los miembros de la familia son residentes fiscales exentos del pago de los impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior + la cantidad de ingresos de pensiones es mayor de 1,2 millones de yenes. (世帯全員が住民税非課税で、前年の合計所得金額+課税年金収入額が 120 万円超の人)</p>	46,032Yenes (円)
Categoría 4 (第4段階)	<p>Algún miembro de la familia está sometido a carga contributiva, pero la propia persona está exenta del pago de los impuestos de residente y la suma de los ingresos del año anterior + pensión sometida a carga fiscal es inferior a 800.000 yenes. (世帯の誰かに住民税が課税されているが、本人は住民税非課税で、前年の合計所得金額+課税年金収入額が 80 万円以下の人)</p>	60,480Yenes (円)

<p>Categoría 5 (第5段階)</p>	<p>Algún miembro de la familia está sometido a carga contributiva, pero la propia persona está exenta del pago de los impuestos de residente y no pertenece a la Categoría 5. (世帯の誰かに住民税が課税されているが本人は住民税非課税で、第4段階以外の人)</p>	<p>67,200Yenes (円)</p>
<p>Categoría 6 (第6段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es menor de 1.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 120 万円未満の人)</p>	<p>80,640Yenes (円)</p>
<p>Categoría 7 (第7段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 1,2 millones de yenes y menor de 2.1 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が120万円以上210万円未満の人)</p>	<p>87,360Yenes (円)</p>
<p>Categoría 8 (第8段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 2.1 millones de yenes y menor de 3.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が210万円以上320万円未満の人)</p>	<p>100,800Yenes (円)</p>
<p>Categoría 9 (第9段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 3.2 millones de yenes y menor de 4.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が320万円以上420万円未満の人)</p>	<p>114,240Yenes (円)</p>
<p>Categoría 10 (第10段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 4.2 millones de yenes y menor de 5.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 420 万円以上520万円未満の人)</p>	<p>127,680Yenes (円)</p>
<p>Categoría 11 (第11段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 5.2 millones de yenes y menor de 6.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 520 万円以上620万円未満の人)</p>	<p>141,120Yenes (円)</p>
<p>Categoría 12 (第12段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 6.2 millones de yenes y menor de 7.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 620 万円以上720万円未満の人)</p>	<p>154,560Yenes (円)</p>

<p>Categoría 13 (第 13 段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 7.2 millones de yenes y menor de 8.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 720 万円以上 820 万円未満の人)</p>	<p>161,280Yenes (円)</p>
<p>Categoría 14 (第 14 段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 8.2 millones de yenes y menor de 9.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 820 万円以上 920 万円未満の人)</p>	<p>168,000Yenes (円)</p>
<p>Categoría 15 (第 15 段階)</p>	<p>La propia persona está sujeta al pago de impuestos de residente y la suma total de ingresos del año anterior es mayor de 9.2 millones de yenes. (本人が住民税課税で、前年の合計所得金額が 920 万円以上の人)</p>	<p>174,720Yenes (円)</p>

(2) Cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) para las personas mayores de 40 años y menores 65 años de edad (los asegurados categoría 2)
(40 歳以上 65 歳未満(第2号被保険者)の介護保険料)

• La cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) para las personas mayores de 40 años y menores de 65 años de edad se incluye en la cuota del seguro médico.

(40 歳以上 65 歳未満の人の介護保険料は、医療保険の保険料に合算されています。)

① Cálculo de la cuota para personas inscritas en el Seguro Nacional de Salud (*kokumin kenkou hoken*):

(40 歳以上 65 歳未満の人の介護保険料は、医療保険の保険料に合算されています。)

Cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) = porcentaje de ingresos + tasa per cápita + tasa de igualdad + tasa de activos.

(介護保険料 = 所得割 + 均等割 + 平等割 + 資産割)

② Cálculo de la cuota para personas inscritas en la Asociación de Seguro de Salud (*kenkou hoken kumiai / zenkoku kenkou hoken kyokai*):

(健康保険組合又は全国健康保険協会に加入されている人の算定方法)

Cuota del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*) = Salario y bonificaciones × tasa aplicada variable del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*).

(介護保険料 = 給与及び賞与 × 介護保険料率)

(Nota) Para obtener más información consulte al emisor de la tarjeta del seguro de salud en el que esté inscrito.

((注) 詳しくは、加入されている医療保険の保険証発行元にお尋ねください。)

9. Este folleto le brinda una descripción general del seguro de cuidados y asistencia (*kaigo hoken*). Si tiene dudas específicas, pregunte en la Sección del seguro de cuidados o asistencia a la tercera edad (*kaigo hoken*) de su municipio.

(このパンフレットは、介護保険の概要をお知らせするものです。
詳しくは、お住まいの市町の介護保険担当課でお尋ねください。)

【Contacto】(連絡先)

Ciudad (市町名)	KAKEGAWA(掛川市)
Sección encargada del seguro de cuidados y asistencia (<i>Kaigo hoken</i>) (介護保険担当課名)	Choju suishin-ka(長寿推進課)
Teléfono (電話番号)	0537-21-1196